

REFERENCE.

C.N.139.1936.TREATIES-4/4 (Notification dépositaire)

ACCORD INTERNATIONAL SUR LE BLE DE 1986

a) CONVENTION SUR LE COMMERCE DU BLE DE 1986
CONCLUE A LONDRES LE 14 MARS 1986

b) CONVENTION RELATIVE A L'AIDE ALIMENTAIRE DE 1986
CONCLUE A LONDRES LE 13 MARS 1986

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE L'ORIGINAL DE
LA CONVENTION SUR LE COMMERCE DU BLE DE 1986 ET DE
LA CONVENTION SUR L'AIDE ALIMENTAIRE DE 1986 ET
DES EXEMPLAIRES CERTIFIES CONFORMES

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,
agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Des erreurs ont été relevées dans le texte authentique russe de l'Annexe de la Convention sur le commerce du blé de 1986 et dans l'article III de la Convention relative à l'aide alimentaire de 1986 (dans toutes les langues). Sur la demande du Secrétaire exécutif du Conseil international du blé à cet égard, le Secrétaire général a en conséquence fait procéder dans l'original aux rectifications nécessaires, lesquelles s'appliquent également aux exemplaires certifiés conformes transmis par notification dépositaire C.N.97.1986.TREATIES-2/2 du 23 mai 1986.

..... On trouvera ci-joint un exemplaire du procès-verbal dressé à cette occasion.

Le 18 septembre 1986

h

A l'attention des services des traités des ministères des affaires étrangères et des organisations internationales intéressées

CORRESPONDENCE UNIT

JULY 1986

39 MEMBER STATES plus 5 NON-MEMBERS

FRENCH AND SPANISH

ALBANIA
ALGERIA
ARGENTINA
BELGIUM
BENIN
BURKINA FASO
BURUNDI
CAMEROON
CAPE VERDE
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC
CHAD
COMOROS
CONGO
COTE D'IVOIRE
DEMOCRATIC KAMPUCHEA
DJIBOUTI
EQUATORIAL GUINEA
FRANCE
GABON
GUINEA
GUINEA-BISSAU
HAITI
ITALY
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

LEBANON
LUXEMBOURG
MADAGASCAR
MALI
MAURITANIA
MOROCCO
NIGER
PARAGUAY
ROMANIA
RWANDA
SAO TOME AND PRINCIPE
SENEGAL
TOGO
TUNISIA
ZAIRE

NON-MEMBER STATES

HOLY SEE
LIECHTENSTEIN
MONACO
SAN MARINO
SWITZERLAND

INFORMATION COPY SENT TO:

ALSO SENT TO:

INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT, 1986

(a) WHEAT TRADE CONVENTION, 1986
CONCLUDED AT LONDON ON 14 MARCH 1986

(b) FOOD AID CONVENTION, 1986
CONCLUDED AT LONDON ON 13 MARCH 1986

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF
THE ORIGINAL OF
THE WHEAT TRADE CONVENTION, 1986 AND
THE FOOD AID CONVENTION, 1986 AND OF
THE CERTIFIED TRUE COPIES

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the International Wheat Agreement, 1986,

WHEREAS errors exist in the authentic Russian text of the Annex of the Wheat Trade Convention, and in article III of the Food Aid Convention, 1986 (all languages),

HAS CAUSED the necessary corrections (as indicated in the annex to the said Procès-verbal) which also apply to the certified true copies of the Conventions established on 25 April 1986, to be effected in the original of the Convention.

IN WITNESS WHEREOF, I, J. F. Scott, Director and Deputy to the Under-Secretary-General in charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal at the Headquarters of the United Nations, New York, on 11 August 1986.

ACCORD INTERNATIONAL SUR LE BLE DE 1986

a) CONVENTION SUR LE COMMERCE DU BLE DE 1986
CONCLUE A LONDRES LE 14 MARS 1986

b) CONVENTION RELATIVE A L'AIDE ALIMENTAIRE
DE 1986
CONCLUE A LONDRES LE 13 MARS 1986

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE
L'ORIGINAL DE LA CONVENTION
SUR LE COMMERCE DU BLE DE 1986 ET DE
LA CONVENTION SUR L'AIDE ALIMENTAIRE DE 1986
ET DES EXEMPLAIRES CERTIFIES CONFORMES

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord international sur le blé de 1986,

CONSIDERANT qu'il existe des erreurs dans le texte authentique russe de l'annexe de la Convention sur le commerce du blé de 1986 et dans l'article III de la Convention relative à l'aide alimentaire de 1986 (dans toutes les langues),

A FAIT PROCEDER dans l'original de ces Conventions aux rectifications nécessaires telles qu'indiquées en annexe au présent procès-verbal, lesquelles rectifications s'appliquent également aux exemplaires certifiés conformes des Conventions établis le 25 avril 1986.

EN FOI DE QUOI, Nous, J. F. Scott, Directeur et Adjoint du Secrétaire général adjoint chargé du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 11 août 1986.



J. F. Scott

The name of the Republic of Korea which reads "Южная Корея" in the authentic Russian text of the Annex entitled "Votes of Members under Article 11" to the Wheat Trade Convention, 1986, and "Корея, Республика" in the certified true copies should read **"Корейской Республики"**.

In article III, of the Food Aid Convention, 1986 the beginning of paragraph 7, which reads

- (7) Grain purchases under paragraph (1) (a) of Article IV shall be made... (English text)
- 7. Les achats de céréales visés à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article IV sont effectuées... (French text)
- 7. **Закупки зерна, в соответствии с пунктом 1а статьи IV, производятся**
(Russian text)
- 7. Las compras de cereales efectuadas conforme al apartado a) del párrafo 1 del Artículo IV se harán... (Spanish text)

should read

- (7) Grain purchases under sub-paragraph (a) of Article IV shall be made... (English text)
- 7. Les achats de céréales visés à l'alinéa a) de l'article IV sont effectués .. (French text)
- 7. **Закупки зерна, в соответствии с подпунктом а статьи IV, производятся**
(Russian text)
- 7. Las compras de cereales efectuadas conforme al apartado a) del artículo IV se harán... (Spanish text)

Le nom de la République de Corée qui se lit "Южная Корея" dans le texte authentique russe de l'annexe intitulée "Voix des membres conformément à l'article 11" à la Convention sur le commerce du blé de 1986 et "Корея, Республика" dans les exemplaires certifiés conformes doit se lire **"Корейской Республики"**.

Le début du paragraphe 7 de l'article III de la Convention sur l'aide alimentaire de 1986 qui se lit

- (7) Grain purchases under paragraph (1) (a) of Article IV shall be made... (Texte anglais)
- 7. Les achats de céréales visés à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article IV sont effectuées... (Texte français)
- 7. **Закупки зерна, в соответствии с пунктом 1а статьи IV, производятся** (Texte russe)
- 7. Las compras de cereales efectuadas conforme al apartado a) del párrafo 1 del Artículo IV se harán... (Texte espagnol)

doit se lire

- (7) Grain purchases under sub-paragraph (a) of Article IV shall be made... (Texte anglais)
- 7. Les achats de céréales visés à l'alinéa a) de l'article IV sont effectuées... (Texte français)
- 7. **Закупки зерна, в соответствии с подпунктом а статьи IV, производятся** (Texte russe)
- 7. Las compras de cereales efectuadas conforme al apartado a) del artículo IV se harán... (Texte espagnol)